

台南市110學年度「阮兜台語ê歌詩~ 家庭教育融入本土語言之經驗分享與寫作工作坊」

台語家庭教育寫作教學

台南市本土語輔導團 / 王秋晴 陳雯琪 / 2022.2.26



大綱

01

台語寫作&家庭教育

02

家庭樹(低年級)

03

家庭啟事(中年級)

04

家庭故事小書(高年級/國中)

05

台語學習資源






PART.01

家庭教育 & 台語寫作

家庭教育欲教啥物？

台語寫作欲寫啥物？



4.寫作

I	4-I-1	能認識閩南語文的文字書寫。
II	4-II-1	能運用閩南語文簡單寫出自己的感受與需求。
	4-II-2	能運用閩南語文寫出對他人的感謝、關懷與協助。
III	4-III-1	能以簡單的閩南語文寫出日常生活相關的短文。
	4-III-2	能運用閩南語文媒材、工具書或線上字、辭典檢索系統以輔助書寫。
IV	4-IV-1	能以閩南語文寫出簡單短文，進行表達溝通。
	#4-IV-2	能運用科技與資訊媒材，豐富閩南語文的創作型態。
	#4-IV-3	能運用閩南語文寫出觀看影音媒材或藝文活動的感想。
	#4-IV-4	能仿寫閩南語文藝文作品。
	4-IV-5	能運用閩南語文寫出對社會議題的想法，以作為相互合作的基礎。



十二年國民基本教育課程綱要
國民中小學暨普通型高級中等學校

議題融入 說明手冊

中華民國一〇八年十二月

家庭教育學習目標：

具備探究家庭發展、家庭與社會互動關係及家庭資源管理的知能。

提升積極參與家庭活動的責任感與態度。

激發創造家人互動共好的意識與責任，提升家庭生活品質。



十二年國民基本教育課程綱要
國民中小學暨普通型高級中等學校

議題融入 說明手冊

中華民國一〇八年十二月

家庭教育學習主題：

家庭的組成、發展與變化
人際互動與親密關係發展
家人關係與互動
家庭資源管理與消費決策
家庭活動與社區參與



PART.02


家庭樹（低年級）

每一樣樹仔攞有根，咱的根對佢來？

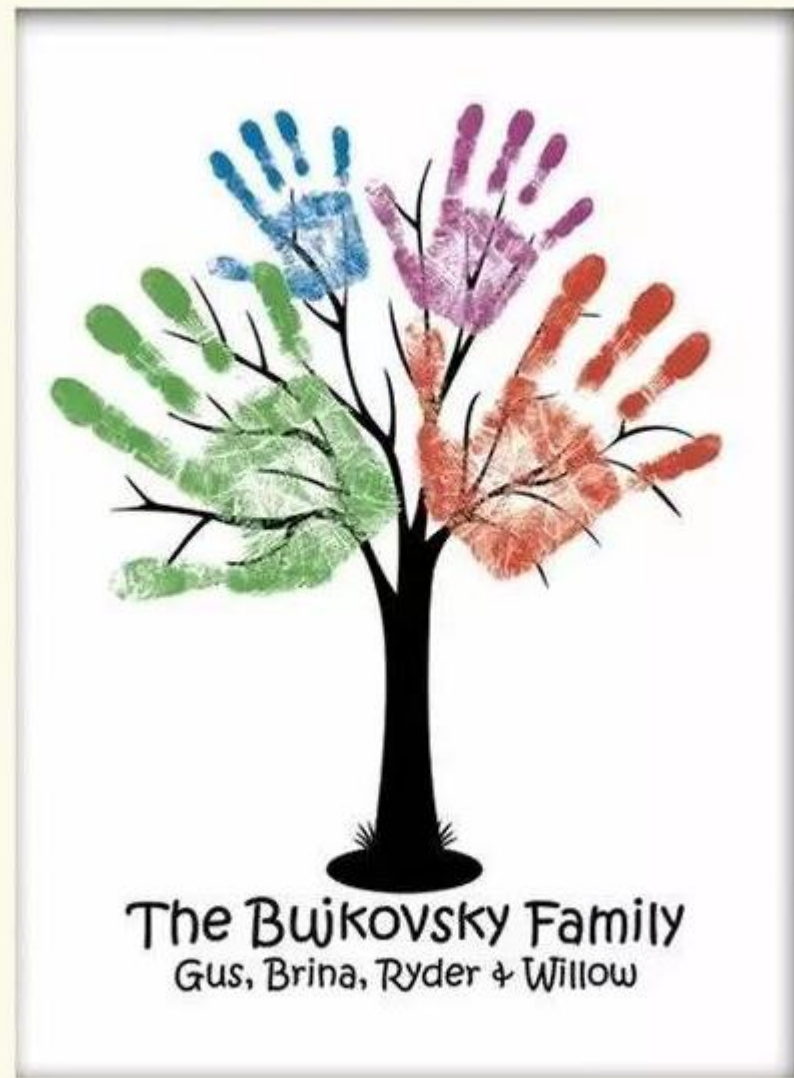




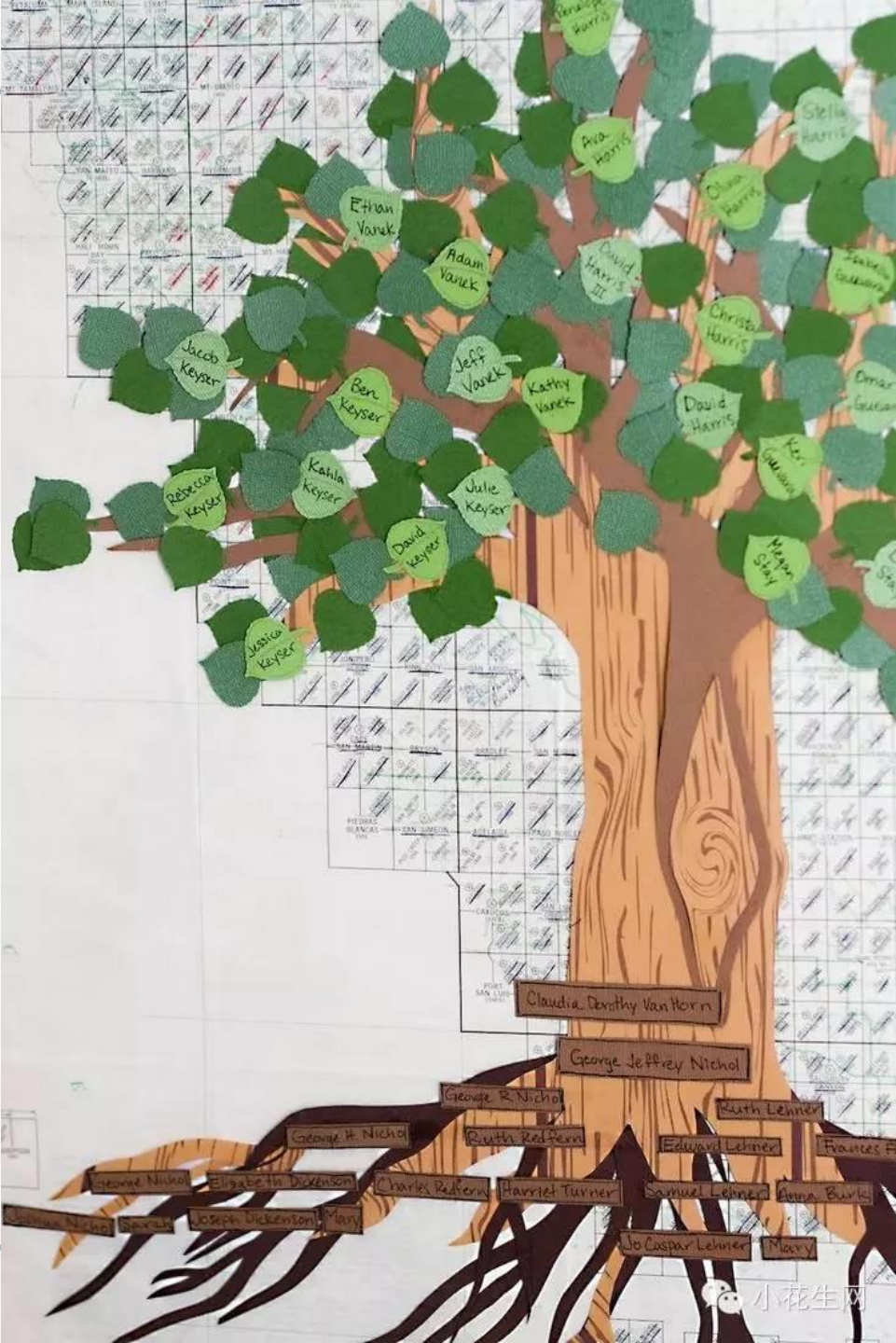
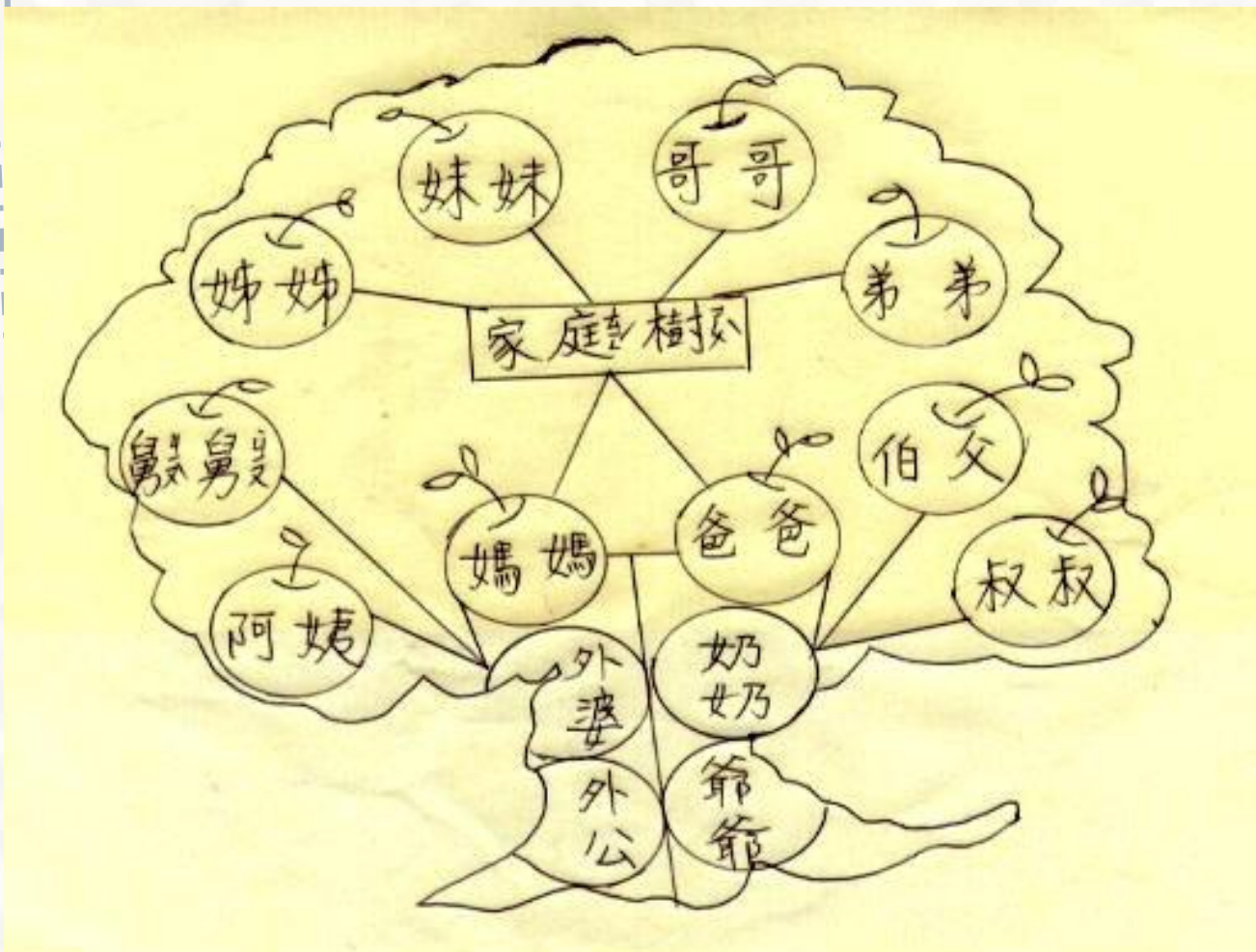
家庭樹的基本理念

- 家庭就像一棵樹，雖然每一枝樹桠往不同方向生長，但卻有共同的根... ..
 - 家庭樹並不是族譜，不強調清晰精確的脈絡，而在幫孩子認識家庭成員，建立家庭的觀念。
- 

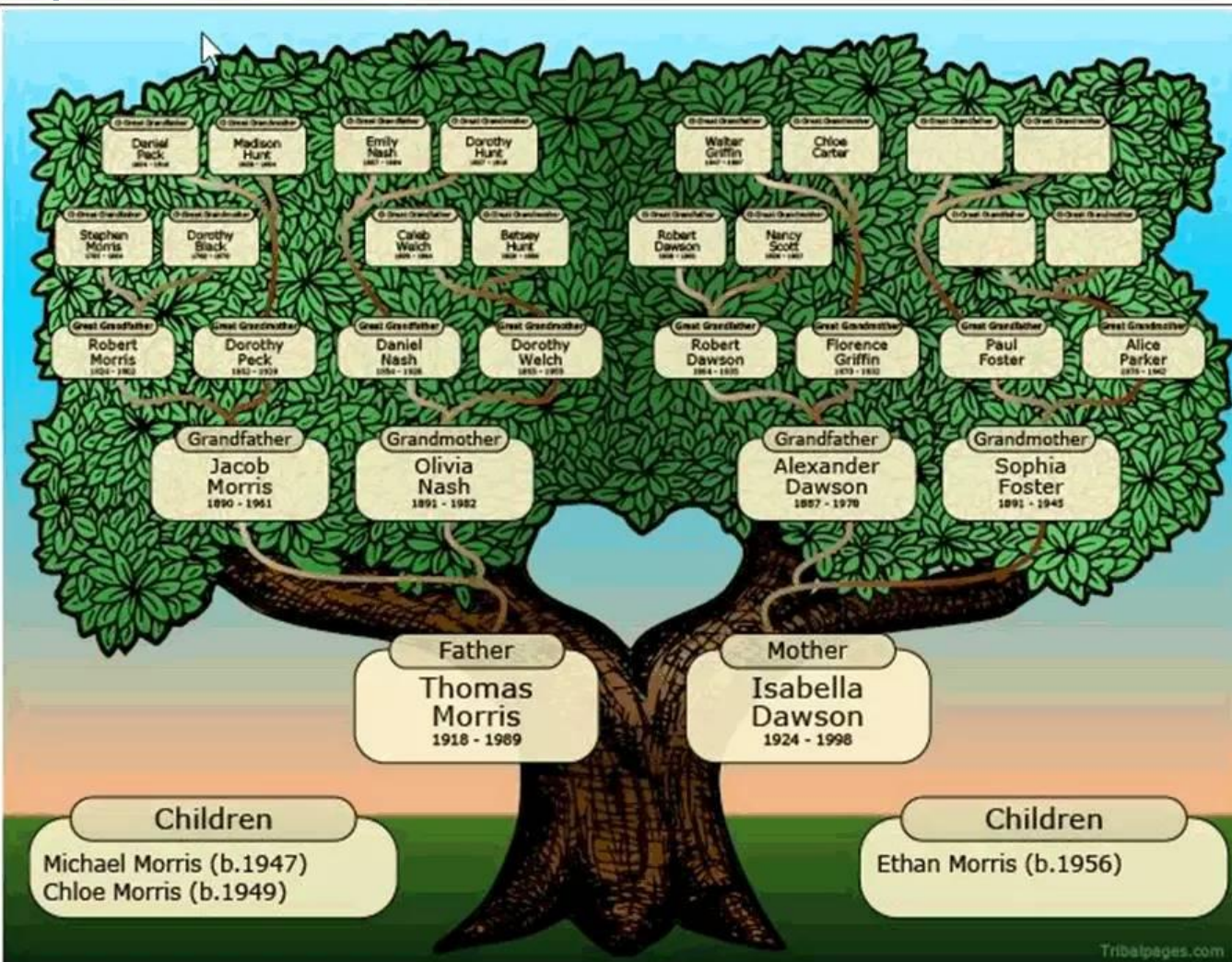
家庭樹範本參考



家庭樹範本參考



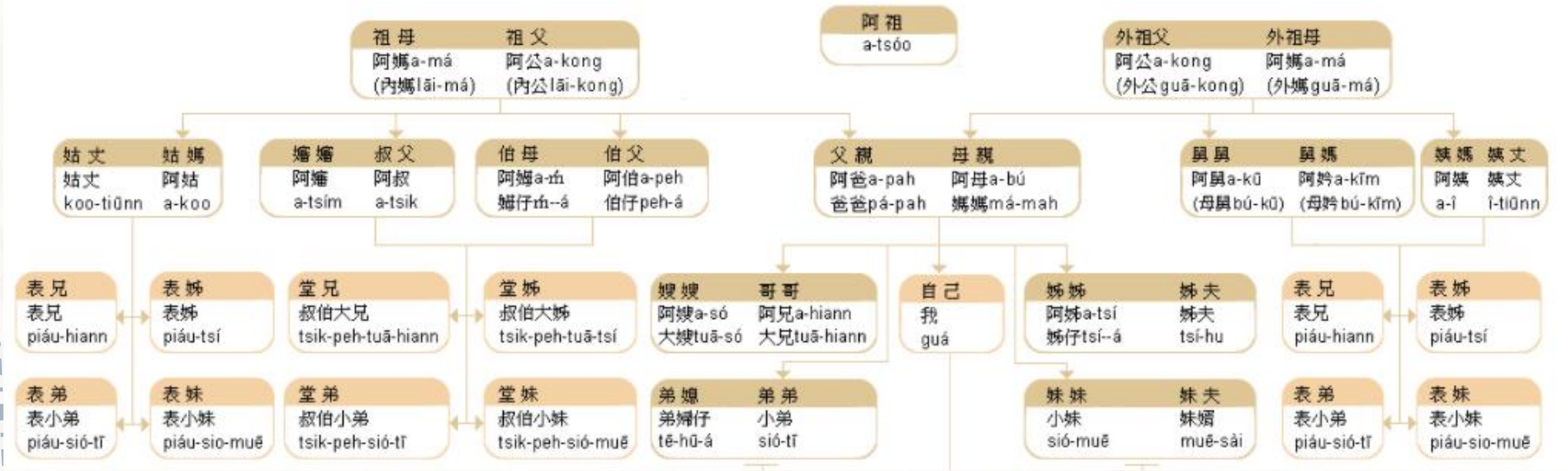
家庭樹範本參考



創作台語家庭樹(低年級)


- 透過教育部閩南語常用詞辭典中的親屬關係圖，引導學生認識**親戚的台語稱呼**。
- 請學生將自己認識的親戚圈起來，並將名字寫在旁邊(可請家長協助)。
- 繪製葉片，寫上稱呼和名字，一人一片葉子。
- 繪製家庭樹，由學生自行發揮創意決定枝桠形狀與葉子的排列。







家庭樹創作注意事項(我發現的事...)

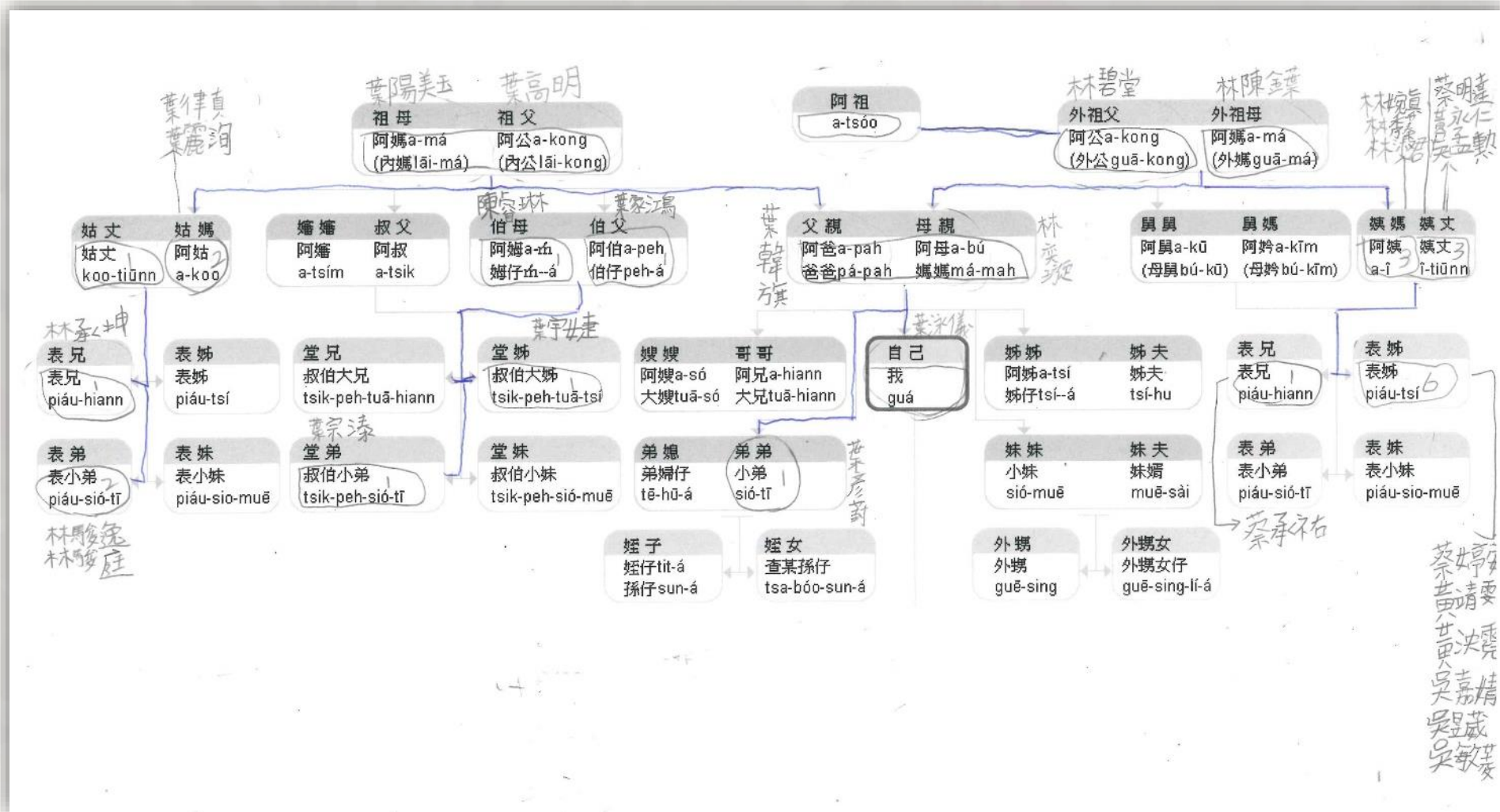
- 1.涉及家庭隱私予以尊重。
 - 2.性別平等觀念的融入。(例：外公外婆、冠夫姓)
 - 3.不必拘泥葉子的形狀，有些孩子喜歡畫成花朵或蝴蝶也可以。
(或男生畫葉子、女生畫花朵)
- 



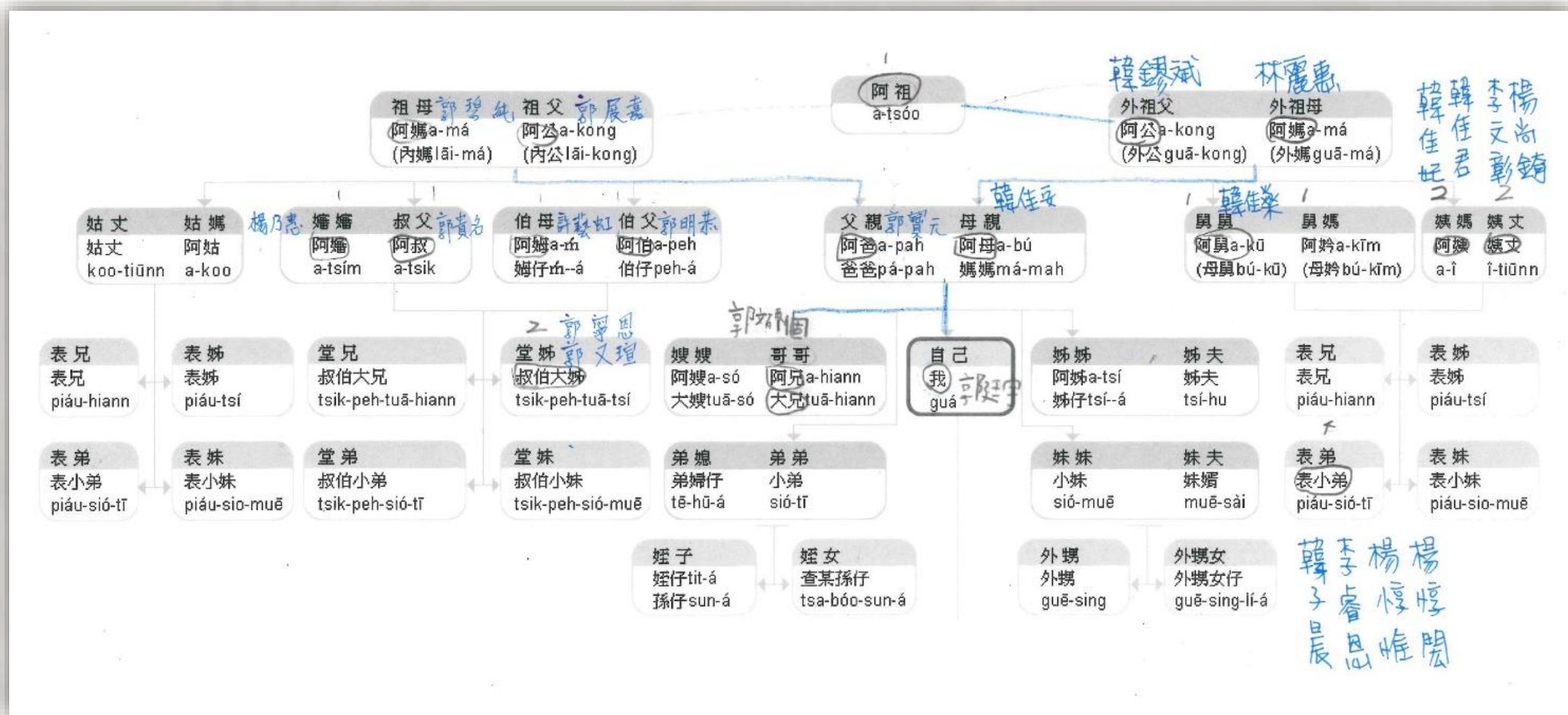
學生作品



學生作品



學生作品





學生作品





學生作品





學生作品






PART.03


家庭啟事(中年級)

佇厝內貼公告，鬥陣來揣拍毋見的物件…





家庭啟事的設計理念

- 雖然同住一個屋簷下，家庭中的成員卻常因工作忙碌、孩子補習而見不到面，回家往往都是「洗洗睡」，隔天又各自出門上班、上課。透過家庭啟事的設計與張貼，引導學生思考想要對家人說的話。
 - 如果大聲說愛覺得害羞，就從找東西開始吧！一隻襪子、一把鑰匙、一本書... ..透過尋找家中的物品，開啟家人的互動與尋寶的樂趣。
- 




啟事的格式參考

標題


內文（根據啟事類型不同而定，需有明確主旨與詳細描述，可註明聯繫方式）


署名、日期






台語家庭啟事圖文創作(中年級)

- 討論與分享，是否曾有在家中遺失物品的經驗，並設定一項要找尋的物品為創作主題。
 - 引導學生思考，請求家人協助尋找物品時應如何表達？先口頭發表再寫下來(可提供句型範本讓學生填空)
 - 畫上要尋找的物品，並標註三個特徵。
 - 署名的部分寫上家人對自己的暱稱。
- 



家庭啟事創作注意事項(我發現的事...)

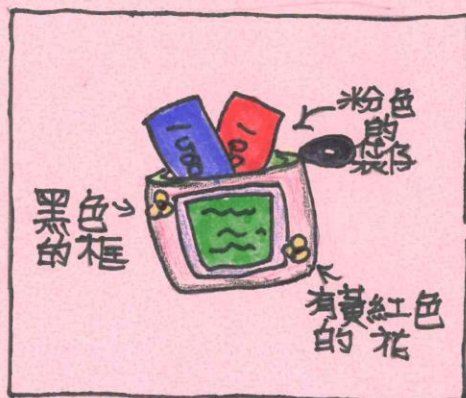
- 1.這項物品是在家中不見的，張貼啟事的地點是家中、看啟事的對象是家人。
 - 2.學生對於描述與形容遺失物特別感到困難，可從外型、顏色、大小、平時放置的地方入手。
 - 3.學生答謝家人的方式，重點在於感謝和互動，而非酬勞，可適時給予引導。
- 

學生作品

家庭啟事

請問有人看著我的「錢袋仔」

伊生做:



若是揣著，請你圍佇桌子上
多謝，勞力!

李毛毛 2022/2/22

學生作品

家庭啟事

請問敢有人看著我的錢袋仔²⁰¹³
伊生做:

裡面學生卡



有五彩色花

若是揣著,我會予你一百箍
多謝,勞力!

有角塔生物的圖

姓名: 簡綺豬 🐷

學生作品

家庭啟事

請問敢有人看著我的 藍芽喇叭
伊生做 = 圓圓的外型



若是揣著, 請你圓佇電視 頭前
多謝, 勞力

姐姐
顏語丞

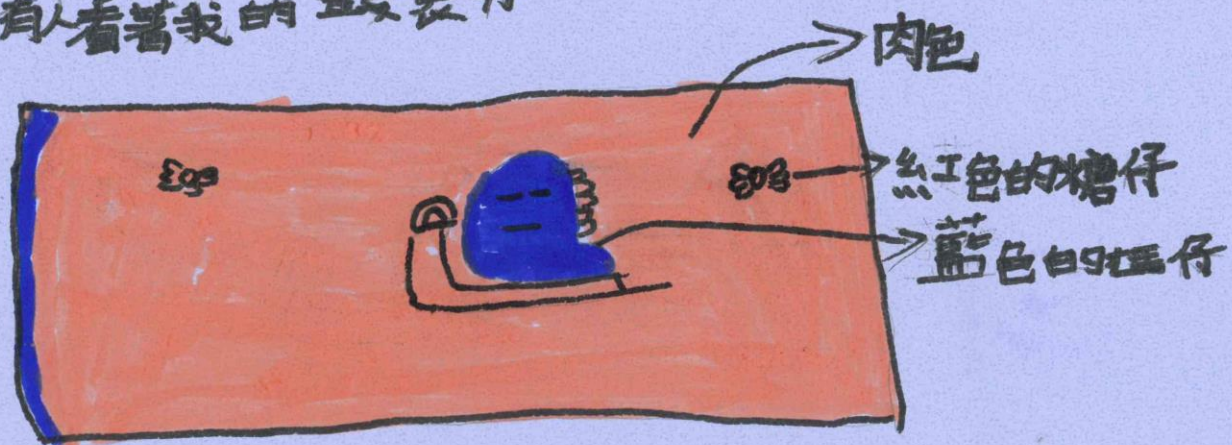
2022, 2, 22

學生作品

家庭故事

請問敢有人看著我的餃袋仔

伊生做:



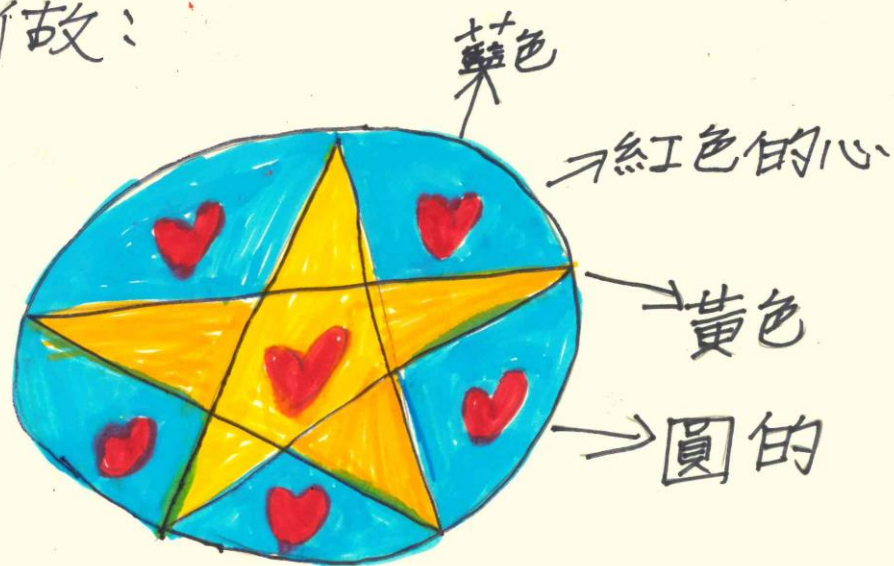
若是才喘著,我請你啖一杯咖啡
多謝,努力!



學生作品

揣物件啟事

請問敢有人看著我的皮球
伊生做：



若是揣著，我就請你啲一杯果汁
多謝，勞力！

周禮(寶妹)
啟

學生作品

搵物件啟事

請問敢有人看替我的紅色手揼袋仔

伊生做:



若是搵替共你 說多謝 勞力!

羅清宸 (妹仔)

11/2/22

學生作品

搵物件啟事



請問有人看著我的水壺
伊生做：



若是搵著，我請你食餅

多謝，勞力！

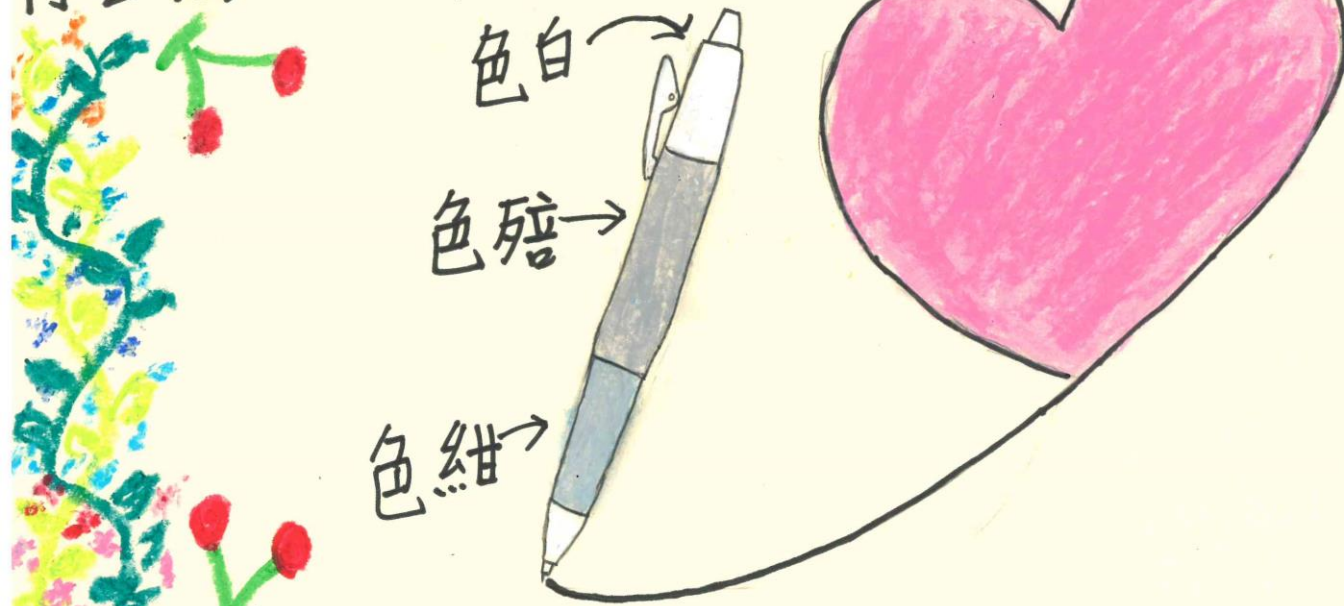
2022.2.22

小瑄

學生作品

揣物件啟事

請問敢有人看著我的筆
伊生做：



若是揣著，我予你六十四箍
多謝，勞力！

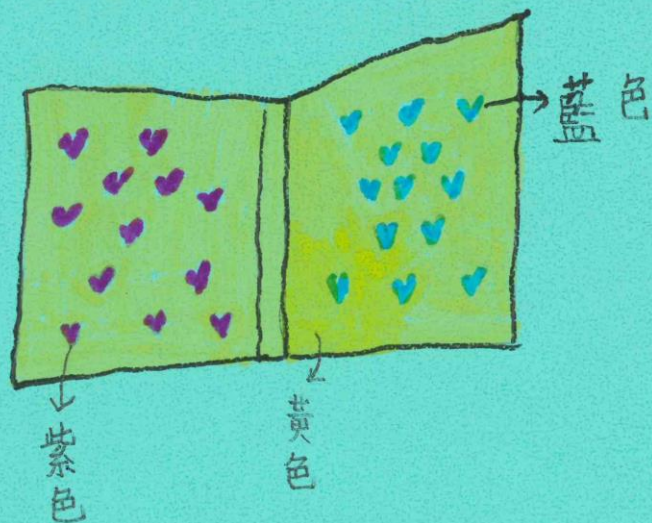
楊璽媛

學生作品

事啟物件揣

請問敢有人看著我的簿仔

伊生做：



若是揣著，我就請你啲一杯果汁

多謝 勞力！

2022.2.22


邵鈺泳
鈺泳



PART.04


家庭故事小書(高年級/國中)

家庭故事寫咱的笑聲、咱的目屎、咱的愛…






什麼是家庭故事？

- 家庭故事是以家庭成員為主體、真實發生過的事。
 - 家庭成員之間的互動碰撞出的各種火花，有趣的、新奇的、歡樂的，也可能有悲傷、甚至可能帶點火藥味... ..各種酸甜苦辣嗆的滋味，都是一段精彩的家庭故事。
 - 家庭故事每天都在發生、上演，可以是平凡無奇的日常，也可以是用心經營的篇章。
- 





家庭故事小書的設計理念

- 在挖掘、記錄、分享家庭故事的過程中覺察家庭成員的關係與互動，鼓勵學童進一步主動參與策劃家庭活動、譜寫更多精彩的家庭故事。
 - 從小書的設計練習有組織、架構的表達。
- 




家庭故事小書的創作

- 家庭故事的題材相當廣泛，教師可舉例並引導學生思考，像是家庭成員的介紹、家中的趣事、一次難忘的旅行、一場溫馨的聚會、一件有特殊意義的物品、... ..
 - 擬定主題後，給予六格的草稿，思考如何在六頁小書中呈現一段故事。每一頁一至兩句話。
 - 教師在文字上協助修改與訂正，接下來就可以開始動手畫了！
- 

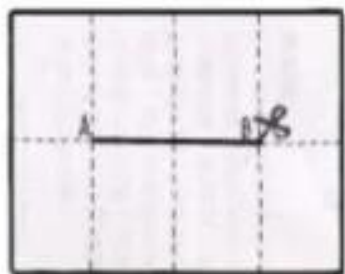


家庭故事小書創作注意事項

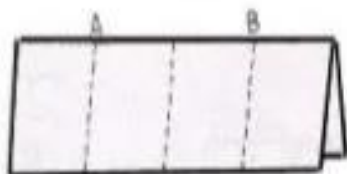
- 1.重點在於文字的創作，圖畫的部分接受學生以多媒材方式呈現（拼貼、照片...皆可）
 - 2.台語文的書寫對學生來說一開始或有難處，可花一點時間帶領大家共同編輯訂正。（大螢幕或黑板）
 - 3.小書完成後的分享也十分重要，讓學生練習說故事、聆聽故事，除了在語文能力的精進外，不同的家庭故事往往也會引起不同的迴響。
- 

如何將紙張摺成小書

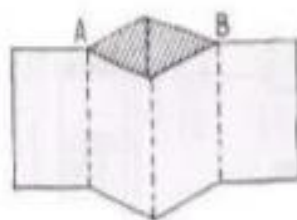
圖(1)



圖(2)



圖(3)



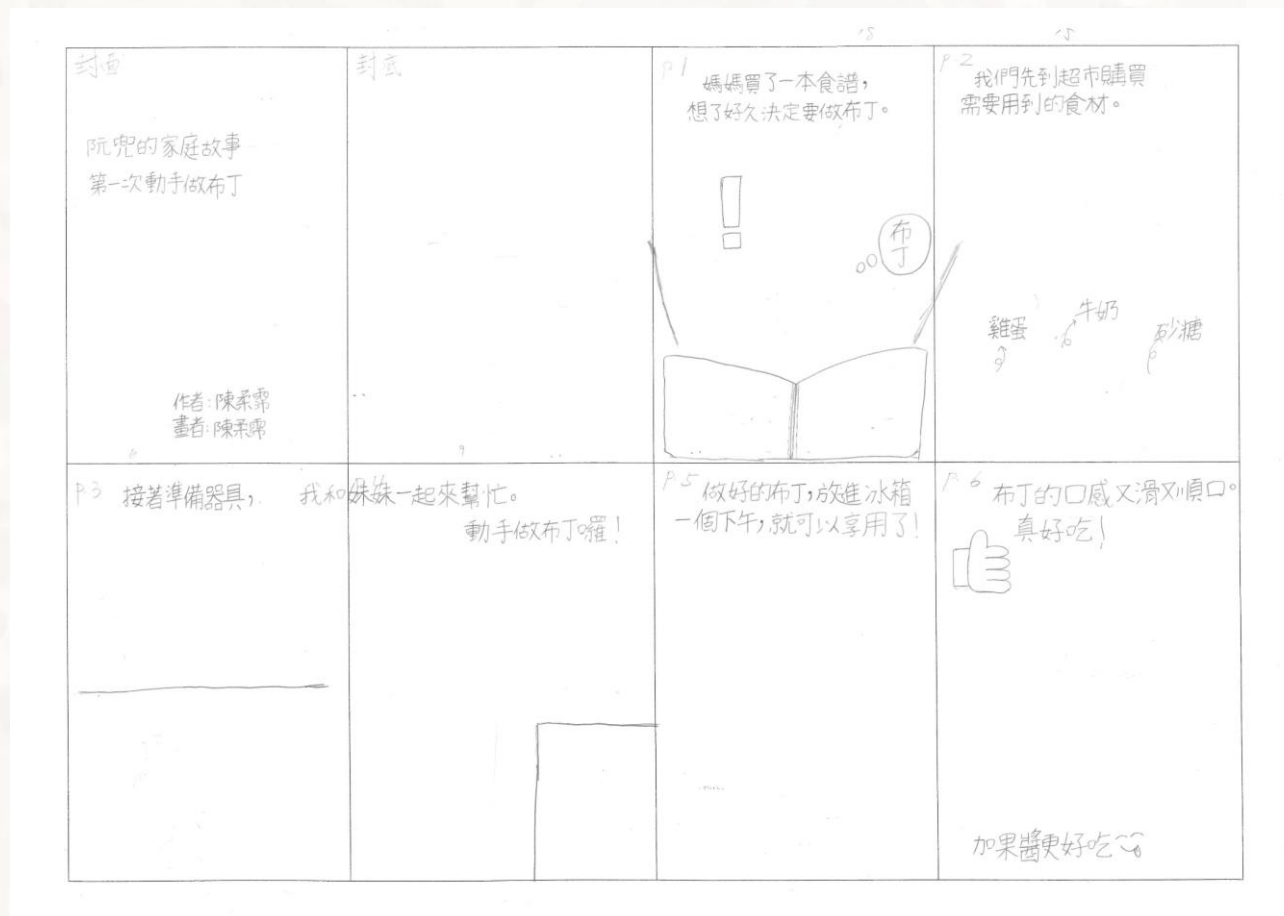
圖(4)



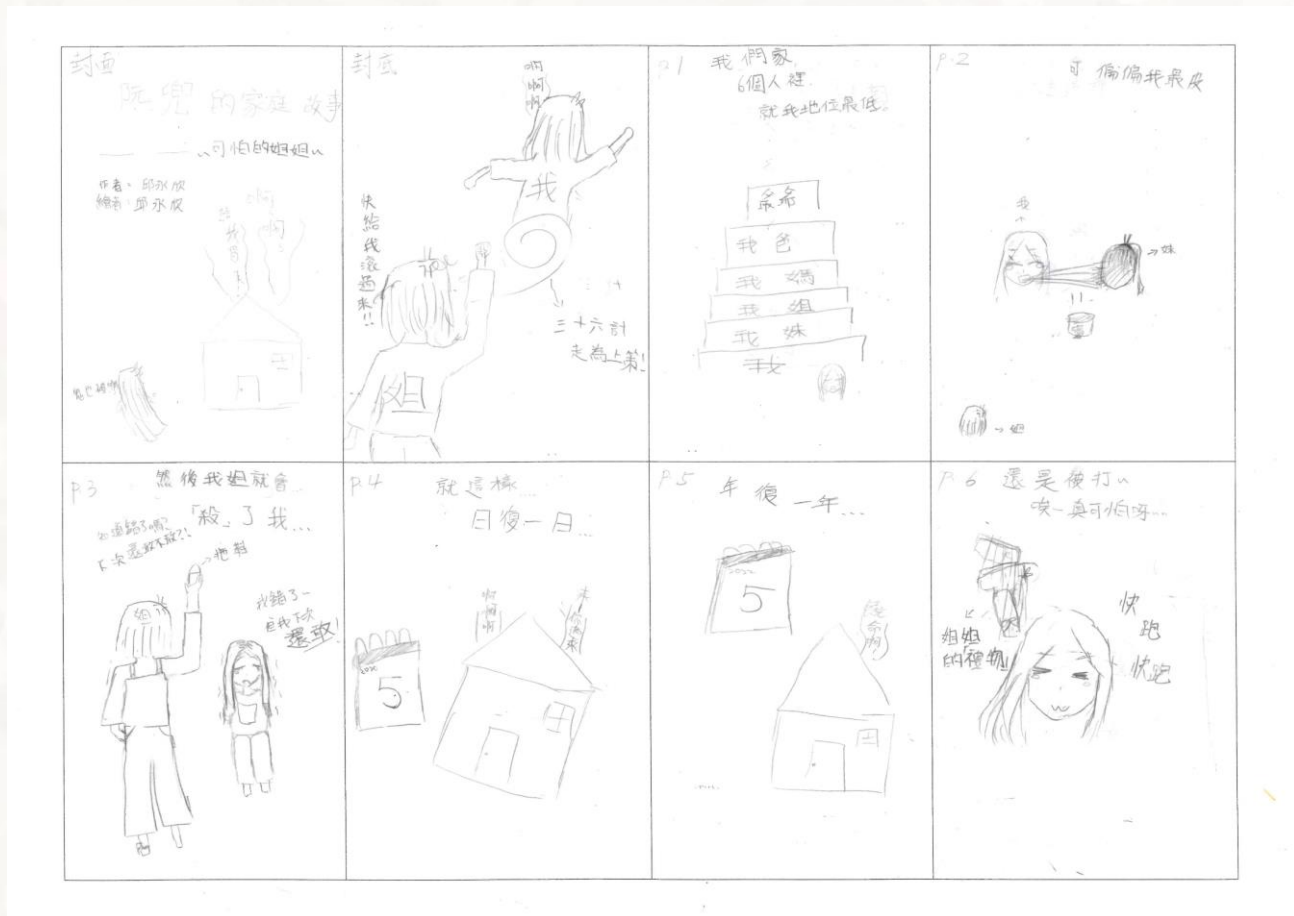
- 1.如圖(1)將半開大的紙橫擺摺成八等分。
- 2.將A B線段部分剪開，如圖(2)一樣將紙上下對摺。
- 3.依圖(3)所示，將剪開的A B線段撐開。
- 4.沿著虛線部分摺起來如圖(4)。

Tips: 可用紙膠帶將開口處滾邊貼牢

學生作品(草稿)



學生作品(草稿)





學生作品









分組實作


分享時刻




PART.05

台 語 學 習 資 源

語言文化是一座挖袂完的寶庫，
感謝濟濟前輩佢有志替咱畫藏寶圖~





台語學習資源

- 辭典類：

教育部臺灣閩南語常用詞辭典

https://twblg.dict.edu.tw/holodict_new/

台文華文線上辭典

<http://210.240.194.97/tg/jisutian/jisutian.asp>

甘字典

<https://taigi.fhl.net/dick/>


愛台語

<https://itaigi.tw/>





台語學習資源

- 媒體：公視台語台、華視台語頻道、民視新聞台
 - 共學團：牽囡仔ê手 行台語ê路
 - 台語粉絲頁：呆呆伙伴、Mon言Mon語、台南妹仔教你講台語、失控的台語課、台灣話ê簿仔紙、足英台三聲道磅米芳、阿勇台語、咱kóng台語
- 



感謝您的參與

多謝、勞力、再會～